Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:46

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Znalazłszy zaś jedną kosztowną perłę odszedłszy sprzedał wszystkie ile miał i kupił ją. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Który znalazłszy jedną drogocenną perłę odszedłszy sprzedał wszystkie ile miał i kupił ją |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy zaś znalazł jedną drogocenną perłę,\* odszedł, wyprzedał wszystko, co miał, i nabył ją.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Znalazłszy zaś jedną wielkiej ceny perłę, odszedłszy sprzedał wszystko, ile miał, i kupił ją. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Który znalazłszy jedną drogocenną perłę odszedłszy sprzedał wszystkie ile miał i kupił ją |

1. 1) <x>470 7:6</x>; <x>730 21:21</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Znaczenie Przypowieści o perle : Panowanie Boga jest jak najcenniejszy skarb (por. <x>570 3:7-12</x>). Lecz nie da się go mieć obok innych skarbów – ta perła kosztuje każdego jego wszystko. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 20:28</x>; <x>560 5:25</x> [↑](#footnote-ref-4)